



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/2003/12
18 September 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

附属科学技术咨询机构

第十九届会议

2003 年 12 月 1 日至 9 日，米兰

临时议程项目 5

技术的开发和转让

技术转让专家组 2003 年报告

专家组主席的说明

概 要

第 4/CP.7 号决定附件的附录所载技术转让专家组(专家组)职权范围要求专家组每年向附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)报告工作，并提出下一年的工作计划，由科技咨询机构作出决定。本说明报告专家组从 2002 年 10 月在印度新德里举行的第二次会议结束后到 2003 年 5 月在德国波恩举行的第三次会议前的时期内所开展的活动情况。本说明还包括组织事项，诸如 2003 年主席团成员的选举情况和成员组成的一个变动。

缔约方不妨审议专家组的报告，以便就如何完成当前的工作计划和 2004 年工作计划的可能要点向专家组提出指导意见。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、导 言	1 - 4	3
A. 任务	1 - 2	3
B. 本说明的范围	3	3
C. 科技咨询机构可采取的行动	4	3
二、组织事项	5 - 10	3
A. 选举主席和副主席	6	4
B. 新成员提名	7 - 9	4
C. 2003 年会议日历	10	4
三、专家组工作计划的执行情况	11 - 33	5
A. 技术需求评估	12 - 15	5
B. 技术信息系统	16 - 20	6
C. 扶持型环境	21 - 24	6
D. 能力建设	25 - 26	8
E. 机制和跨部门问题	27 - 33	9
四、专家组今后的会议	34 - 37	10

一、导 言

A. 任 务

1. 在第 4/CP.7 号决定中，缔约方会议设立了技术转让专家组 (专家组)，成员由缔约方提名，目标是增进执行《公约》第四条第 5 款。同一决定附件的附录所载专家组职权范围要求专家组每年向附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)报告工作，并提出下一年的工作计划，由科技咨询机构作出决定(FCCC/CP/2001/13/Add.1)。

2. 科技咨询机构第十六届会议通过了 2002-2003 两年期工作计划，并请专家组就工作情况向科技咨询机构第十七届会议提出简要报告(FCCC/SBSTA/2002/6, 第 38(b)段)。

B. 本说明的范围

3. 本说明报告专家组从 2002 年 10 月在印度新德里举行的第二次会议结束后到 2003 年 5 月在德国波恩举行的第三次会议前的时期内所开展的活动情况。

C. 科技咨询机构可采取的行动

4. 科技咨询机构不妨注意本文件所载的资料，并在必要时：

- (a) 就如何完成当前的工作计划并就 2004 年工作计划的可能要点向专家组提出指导意见；
- (b) 就如何支持专家组工作和支持缔约方落实为增强《公约》第四条第 5 款的执行而采取有意义和有效行动的框架以及推进《公约》下的技术转让活动向秘书处提供进一步的指导意见。

二、组织事项

5. 专家组在报告所涉时期内举行了三次会议。专家组主席向科技咨询机构第十七届和第十八届会议报告了这些会议的结果。

A. 选举主席和副主席

6. 按照职权范围第 6 段，专家组以协商一致选举 William Kojo Agyemang-Bonsu 先生(加纳)为 2003 年专家组主席，选举 Richard Bradley 先生(美利坚合众国)为副主席。在缔约方会议第八届会议期间，专家组的一名成员 Martha Yvette Munguí de Aguilar 女士(萨尔瓦多)辞去职务。阿根廷政府提名 Leonidas Osvaldo Girardin 先生(阿根廷)接替 Munguí de Aguilar 女士所代表的拉丁美洲和加勒比集团的席位。根据专家组职权范围，拉丁美洲和加勒比集团随后对该提名予以认可。Girardin 先生在专家组的任期将是 Munguí de Aguilar 女士的余下的成员任期，也就是于 2003 年底截止。

B. 新成员提名

7. 专家组成员的任期见 FCCC/SBSTA/2002/9 号文件。

8. 专家组的职权范围规定，首次提名的专家组成员应有半数任期三年，同时须考虑保持专家组的总体平衡。余下半数成员任期两年。之后每年均有半数成员经提名任期两年。

9. 在科技咨询机构第十九届会议上，缔约方将需要酌情提名或确认专家组 2004-2005 年的半数成员，并将这些提名情况通知秘书处。专家组还将需要选出 2004 年主席和副主席。

C. 2003 年会议日历

10. 专家组在第二次会议上商定了 2003 年正常会议日历。由于设想专家组需要举行额外的会议，科技咨询机构第十七届和第十八届会议同意专家组举行两次特别会议。因此，专家组 2003 年会议日历如下：

2003 年 4 月 11 日	比利时根特(特别会议)，结合《气候公约》技术转让扶持型环境问题研讨会
2003 年 5 月 30-31 日	德国波恩(第三次会议)，结合科技咨询机构第十八届会议

2003 年 11 月 11-12 日	印度新德里(特别会议), 结合印度政府组织的技术问题会议
2003 年 11 月 28-29 日	意大利米兰(第四次会议), 结合科技咨询机构第十九届会议

三、工作计划的执行情况

11. 专家组当前工作计划任务源于为增强《公约》第四条第 5 款的执行而采取有意义和有效行动的框架(FCCC/CP/2001/13/Add.1, 第 4/CP.7 号决定), 其中提出了以下所述的关键主题。2003 年发起的某些活动正在进行中, 这些活动的进展情况将向科技咨询机构今后的会议报告。

A. 技术需求评估

12. 在专家组第二次会议上, 联合国开发计划署(开发署)担任专家组成员的一名代表提交了开发署的一份技术需求评估方法手册草稿, 这是该署与气候技术倡议合作编写的。专家组就草稿提出了实质性的意见, 并同意继续与开发署合作完成该手册的定稿。

13. 专家组第三次会议收到了手册的修订本。专家组注意到开发署计划与气候技术倡议合作, 在手册中再增加关于适应方面的技术需求评估的一节, 并在完成之后将其译成联合国的若干种正式语文。

14. 科技咨询机构第十八届会议也注意到这项工作的进展, 会议鼓励开发署与专家组和秘书处一起加快工作完成手册的定稿, 并请缔约方向秘书处提供业已完成的技术需求评估, 以便通过 TT:CLEAR 散发(FCCC/SBSTA/2003/10, 第 33(h)和(i)段)。

15. 专家组注意到有必要执行与技术需求评估相关的某些其他任务。专家组将在编制 2004 年工作计划时探讨此事。

B. 技术信息系统

16. 专家组在第二次会议上表示赞同秘书处编制的关于“技术信息系统(TT:CLEAR)推广与维护”的项目建议。专家组还建议科技咨询机构请联合国环境规划署(环境署)与秘书处进一步合作开展关于可持续备用网络(SANet)和 TT:CLEAR 的工作,包括 SANet 在对转让无害环境技术感兴趣的个人和/或组织之间充当“媒介”的功能。

17. 专家组第三次会议表示欢迎秘书处在执行推广方案方面所取得的进展,包括所编制的材料,诸如供《气候公约》展览小亭中展示的技术信息面板、关于 TT:CLEAR 的传单、CD-ROM 上可直接使用的 TT:CLEAR,以及在《气候公约》扶持型环境问题研讨会上所作的介绍。

18. 在同次会议上,专家组注意到环境署担任专家组成员的一位代表就 SANet 状况所作的介绍,并请秘书处继续与环境署合作,建立 TT:CLEAR 与 SANet 的链接。科技咨询机构第十八届会议重申了这一点,请秘书处继续发展 TT:CLEAR、SANet、气候技术倡议、其他有关技术信息系统、信息交换所、现有国家/区域中心之间的链接,主要目的是以高效率方式向潜在资金和技术伙伴展示缔约方在技术需求评估期间发现的技术转让机会 (FCCC/SBSTA/2003/10, 第 33(l) (三)段)。

19. 工作计划还包含一项活动,涉及评估为潜在用户提供技术信息的各种备选办法,包括通过互联网和其他途径和机会提供这种信息。这项活动的工作正在开展,专家组将在以后的一次会议上加以审议。

20. 工作计划在这方面的最后一项活动是就如何评估 TT:CLEAR 的使用有效性向秘书处提供建议。专家组同意,应通过对 TT:CLEAR 的现有用户和潜在用户的调查进行这项评估,包括汇集用户的兴趣并找出信息差距和弥补此种差距的途径。秘书处将聘用一个顾问帮助在专家组审查过的议定职权范围基础上进行这项评估,争取向专家组第四次会议和科技咨询机构第十九届会议提出初步结果。

C. 扶持型环境

21. 为了在这方面执行工作计划,专家组第二次会议建议科技咨询机构请秘书处于 2003 年 4 月组织一次技术转让的扶持型环境问题研讨会。该研讨会于 2003 年

4月9日和10日在比利时根特举行，研讨会的目的是在促进扶持型环境方面为交流意见和经验提供便利，向科技咨询机构第十八届会议报告研讨结果(FCCC/SBSTA/2003/INF.4)。专家组还请秘书处在专家组议定的职权范围基础上编制一份关于技术转让的扶持型环境问题的技术文件，争取在第三次会议上完成该文件的定稿。该技术文件研究了关于这个议题的专业文献，包括政府间气候变化专门委员会(气专委)技术转让问题特别报告，并强调了扶持型环境在便利技术转让方面的中心作用。该文件已提供给科技咨询机构第十八届会议(FCCC/TP/2003/2)。

22. 专家组在第三次会议上完成了技术文件的定稿，并认为，在什么是技术转让的障碍问题上以及在排除这些障碍的最佳对策问题上广泛存在着不同的意见。然而，仍然可以得出下列结论：

- (a) 体制环境影响技术转让有各种不同的层面(例如：地方、国家、区域和全球层面)。创造有效的技术转让环境往往关系到在所有这些层面上加以推动；
- (b) 在全球一级，就《气候公约》而言，发达国家、发展中国家和经济转型期国家之间以及区域集团之间就处理技术转让问题的最佳办法存在着重要的分歧；
- (c) 在技术转让的每个阶段都存在着障碍，而且有各种不同的形式，包括技术性的、经济性的、政治性的、文化方面的、社会方面的、行为方面的和/或体制机构方面的；
- (d) 存在障碍往往是因为着眼于处理社会、经济或体制问题而不是气候变化问题的公共政策。为促进技术转让而消除障碍对于这些相关的问题既可能有积极的作用，也可能有消极的作用，或两种作用兼而有之。在考虑为转让无害气候技术创造扶持型环境的最佳政策时，应当注意这些影响；
- (e) 人们一致认为，国际合作与伙伴关系可以增进各国之间的技术转让，从而有助于实现所有参加国的目标并充分利用所具备的经验和资源。这些将有助于及时找出问题以及对付障碍的适当途径；
- (f) 采取多学科方针和改进国际合作对于气候技术开发阶段包括对研究与发展、推广与实施具有重要意义；

- (g) 虽然各国国情差别很大，但仍然存在着各种机会，可以通过转让国和受让国适当的扶持型环境为技术转让提供便利；
- (h) 成功的技术转让在很大程度上取决于多方面吸收各种利害关系方参与，政府在创造有利条件方面具有关键作用；
- (i) 技术转让所需资金通过政府和私营部门提供，虽然私营部门是最大的资金来源。应当通过所有各种资金流动实现更多转让缓解技术和适应技术的机会；
- (j) 为转让无害气候技术创造扶持型环境不仅应考虑到贸易和投资政策，而且应考虑到环境政策；
- (k) 虽然扶持型环境和国际技术转让的重点是缓解技术，但也必须促进有利于转让适应技术的扶持型环境。转让适应技术的障碍和鼓励此种转让的有效途径可能不同于缓解技术的相应障碍和途径。

23. 专家组在审议了上述技术文件和根特研讨会报告之后，建议科技咨询机构：

- (a) 请秘书处在资源允许的前提下与专家组协商并与其他有关组织合作，在缔约方第九届会议上组织一次高级别的政府、商业界和工业界的讨论会，讨论《公约》第四条第 5 款之下为技术转让创造扶持型环境的问题；
- (b) 请商业界和工业界非政府组织以及有关国际组织与专家组和秘书处协商，举办为技术开发和转让创造扶持型环境的部门研讨会和其他活动，以便交流经验和教训，并向秘书处通报这些活动的成果。

24. 专家组圆满完成了工作计划列出的所有关于扶持型环境的工作。上述建议中已经提出了某些进一步的步骤，另一些活动可纳入专家组 2004 年工作计划。

D. 能力建设

25. 为了执行这方面的工作计划，专家组第二次会议建议科技咨询机构请秘书处编制一份技术性文件，概述发展中国家缔约方和经济转型期缔约方在技术开发和转让方面的经验、教训、成功事例和挑战。专家组还鼓励《公约》之下设立的各项

专家组在相互之间讨论如何设法避免工作重复，以及进一步增进在执行能力建设决定方面的合作。

26. 专家组在第三次会议上请秘书处继续进行编拟这份技术文件的工作。这项工作目前正在进行中，专家组将在 2003 年 11 月于印度新德里举行的特别会议上审议技术文件草稿，争取在第四次会议上定稿。

E. 机制和跨部门问题

27. 关于机制的工作计划包含的一项活动是，寻找与《公约》之下的其他小组(例如：最不发达国家专家组、非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报专家咨询小组(专家咨询小组))以及适当情况下与其他公约的联系和开展合作的可能性。

28. 根据专家组和科技咨询机构的建议，缔约方会议在第 10/CP.8 号决定中请科技咨询机构主席尽可能就关于跨部门的问题，包括关于技术转让和能力建设活动问题的工作计划在根据《公约》设立的专家组之间开展磋商和推动合作。

29. 科技咨询机构主席在第十八届会议上告知科技咨询机构，他已根据这项请求与技术转让专家组主席和最不发达国家专家组主席进行了初步磋商。由于有些专家组是在履行机构之下设立的，因此，履行机构主席参加了磋商。两位主席报告说，初步磋商证明很有助益，参加者同意结合附属机构届会定期聚会，科技咨询机构主席将该机构以后的届会上所取得的进展向各缔约方通报(FCCC/SBSTA/2003/10, 第 32 段)。

30. 关于“跨部门的活动”，工作计划在“设法满足技术需求评估过程中明确的技术信息、能力建设及创造扶持环境方案等方面的需求”标题之下提出，要举行区域研讨会，对技术需求评估手册的使用情况进行评估，并帮助各方更好地获取全球和区域/专题网络和信息交换所目前具备的信息。气候技术倡议与开发署和秘书处合作，于 2002 年举办了两个这样的研讨会，一个在中国北京，另一个在塞内加尔达喀尔。专家组欢迎通过这些研讨会为发展中国家缔约方和经济转型期缔约方所提供的协助，并进一步鼓励气候技术倡议、开发署和其他组织举办工作计划中已经提出的其余研讨会，在这方面要特别注意小岛屿发展中国家和最不发达国家。

31. “跨部门的活动”之下的另一项活动是分析为支持切实有效的技术转让而需要建立或加强的包括工商界和金融界在内的利害关系方国际网络的类型。这项活动已在科技咨询机构第十八届会议上启动，在该届会议上，通过与商业界和工业界非政府组织磋商，提出的反映以上有关扶持型环境部分的建议。

32. 由于其他领域工作负担很重，专家组未能按计划完成关于机制和跨部门活动领域的工作。在编制 2004 年工作计划时，专家组可能会考虑余下的哪些活动可以推迟，哪些可以作为优先活动纳入计划以便立即采取行动。余下的活动是：

- (a) 评估气候变化方面与分区域、区域和国际机制和体制结构相关的当前技术转让举措；
- (b) 找出便利拟订区域和分区域研究与开发项目的途径，包括国家创新体系和开发与技术转让的创新办法；
- (c) 分析加强体制能力和促进国内中心点结成网络联系的方法；
- (d) 分析国家信息通报指南中和国家适应行动计划中与适应技术有关的技术转让方面；
- (e) 汇编和综合有关能力建设需求、扶持型环境的资料，以及国家信息通报、需求评估报告所载、技术转让协商过程所涉的技术资料。

33. 作为一项额外的活动，按照第 7/CP.7 号决定的要求，专家组讨论并商定了准备提交的关于气候变化特别基金的材料(FCCC/SBI/2003/INF.12/Add.1)。

四、专家组今后的会议

34. 科技咨询机构第十八届会议请秘书处联系印度政府计划于 2003 年 11 月在印度新德里举办的技术活动，组织一次专家组特别会议 (FCCC/SBSTA/2003/10, 第 33(l)(二)段)。

35. 专家组特别会议议程的重点将是完成关于技术转让方面能力建设的技术文件定稿，以及秘书处就 TT:CLEAR 使用有效性进行的调查的初步结果。

36. 专家组还将开始讨论 2004 年专家组工作计划的可能要点，届时将按照科技咨询机构第十八届会议的要求，考虑到在落实为增强《公约》第四条第 5 款的执行而采取有意义和有效行动的框架方面所取得的进展，以及有关适应技术的新活动和新技术的开发。

37. 专家组第四次会议将于 2003 年 11 月 28 日和 29 日在意大利米兰举行。专家组将完成 2004 年工作计划定稿，供科技咨询机构第十九届会议审议。

-- -- -- -- --